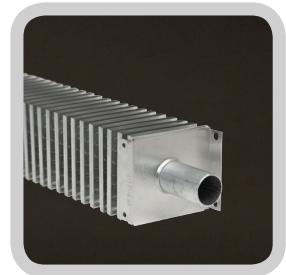


© Alde.  
All Rights Reserved



## Alde Compact 3020 HE

Certified for use in recreational vehicles



**SE** Bruksanvisning – Alde Compact 3020 HE







## SÄKERHETSINFORMATION FÖR ANVÄNDAREN

Din och andras säkerhet är av högsta vikt.

Det finns många viktiga säkerhetsmeddelanden i den här bruksanvisningen och på din apparat.

Läs och följ alltid alla säkerhetsmeddelanden.



Det här är säkerhetsvarningssymbolen.

Symbolen markerar viktig säkerhetsinformation!

Symbolen varnar för potentiella faror som kan medföra risk för dödsfall eller personskador för dig och andra.

Alla säkerhetsmeddelanden anges efter säkerhetssymbolen och antingen ordet "FARA", "VARNING", "VIKTIGT" eller "OBS".

Ordens betydelser:



**FARA** En överhängande farlig situation som kommer att leda till dödsfall eller allvarliga personskador.



**VARNING** En potentiellt farlig situation som kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador och/eller skada på egendom.



**VIKTIGT** En potentiellt farlig situation som kan leda till ringa eller måttliga personskador.



**OBS** Påkallar uppmärksamhet för att följa en specifik procedur eller upprätthålla ett specifikt tillstånd.

## SÄKERHETSVARNINGAR



### BRAND-/EXPLOSIONSRISK

- Använd inte gasoldriften på värmesystemet vid tankning eller vid påfyllning av fast gasoltank.
- Använd aldrig öppen låga vid kontroll av gasläckor.
- Använd endast originaldelar från Alde.
- Gasoltankar får endast fyllas på av kvalificerad gasleverantör.
- Använd endast med gasol.



### KOLMONOXIDFÖRGIFTNING

Värmesystemet kan producera farlig kolmonoxid (CO) vid användning av gasoldriften, om det inte är korrekt installerat och används korrekt.

För att undvika kvävningsolyckor, använd endast värmesystemets gasolldrift utomhus, så att avgaserna skingras.

Använd den aldrig i slutna utrymmen och inandas inte avgaser.

Se till att avgasutloppet är placerat utomhus och aldrig t.ex. under fordonets förtält eller markis.

- Använd inte värmesystemet utan tillräcklig ventilation.
- Se till att luftinloppet och avgasutloppet inte blockeras.

Spruta aldrig in vatten i värmesystemet vid rengöring av fordonet. Om du t.ex. använder högtryckstvätt, spruta inte direkt in i värmesystemets avgasutlopp.

### **⚠️ VARNING FARA – HETT VATTEN**

Hög vattentemperatur över 49 °C kan orsaka allvarliga skällningsskador och i extrema fall till och med dödsfall. Värmesystemet kan leverera varmt vatten med temperaturer över 85 °C.

- För säker drift, använd alltid en blandningsventil inställd på temperatur som inte överstiger 48 °C.
- **Kontrollera alltid vattentemperaturen innan du använder dusch eller badkar.**
- **Varmt vatten kan vara farligt, särskilt för spädbarn, barn, äldre och sjuka.**

Hur länge kan huden utsättas för varmt vatten?

Temperatur °C	Tid innan hudskada uppkommer	
70	<b>Extrem fara!</b>	<b>&lt; 1 sekund</b>
66	<b>Mycket farligt!</b>	<b>1–5 sekunder</b>
60	<b>Fara!</b>	<b>&lt; 10 sekunder</b>
54	<b>Varning!</b>	<b>&lt; 30 sekunder</b>
52		<b>2 minuter</b>
49		<b>5–10 minuter</b>
38	<b>Säkert</b>	<b>Säker bad-temperatur</b>

Källa: Moritz, A.R./Herriques, F.C.: Studies of thermal injuries: the relative importance of time and surface temperature in causation of Cutaneous burns A. J. Pathol 1947; 23: 695–720.

- Innan du använder varmvattenkranen eller duschen, låt varmvattnet rinna tills vattentemperaturen är säker och stabiliserad.
- Kontrollera temperaturen på vattnet innan du låter barn använda badkaret eller duschen.
- **Lämna inte barn eller person med funktionsnedsättning i badet utan uppsikt.**

### **OBS**

- Utgående temperatur från värmesystemet och temperaturen i kranen kan skilja sig åt beroende på vattenförhållanden och längden på röret till värmesystemet.

### **⚠️ VIKTIGT**

- Undvik skador på värmesystemet, vilka upphäver din garanti.
- Inga ändringar! Eventuella ändringar av värmesystemet eller dess kontroller kan orsaka oförutsedda, allvarliga risker och kommer dessutom att upphäva garantin.

## INNEHÅLLSFÖRTECKNING

<b>AVSEDD ANVÄNDNING</b>	<b>7</b>
<b>EJ TILLÅTEN ANVÄNDNING</b>	<b>7</b>
<b>SÄKERHETSANORDNINGAR</b>	<b>7</b>
<b>TEKNISKA DATA</b>	<b>8</b>
<b>1. BRUKSANVISNING FÖR ALDE COMPACT 3020</b>	<b>9</b>
1:1 KONTROLL AV VÄRMESYSTEMET FÖRE DRIFT	9
1:2 FÖRSTA GÅNGEN VÄRMESYSTEMET STARTAS	9
1:3 BESKRIVNING AV VÄRMESYSTEMET	10
1:4 UPPVÄRMNING MED GASOL	11
1:5 UPPVÄRMNING MED EL	12
1:6 KONVEKTIONSPRINCIPEN	12
1:7 ANVÄNDNING AV VÄRMESYSTEMET	13
1:8 FÖRVARING OCH VINTERISERING	15
1:9 SKÖTSEL AV VÄRMESYSTEMET	15
1:10 GASOLANSLUTNINGAR OCH SLANGAR	15
1:11 GLYKOLVÄTSKA	16
1:12 FYLLA PÅ VÄRMESYSTEMET MED GLYKOLVÄTSKA	16
1:13 LUFTNING AV SYSTEMET	17
1:14 VIKTIG INFORMATION	18
<b>2. BRUKSANVISNING FÖR MANÖVERPANELEN</b>	<b>19</b>
2:1 START OCH AVSTÄNGNING AV VÄRMEPANNAN	19
2:2 VILOLÄGE	19
2:3 INSTÄLLNINGSMENYN	19
2:4 STÄLL IN ÖNSKAD TEMPERATUR	20
2:5 VARMVATTEN	20
2:6 UPPVÄRMNING MED EL	21
2:7 UPPVÄRMNING MED GAS	21
2:8 *KOMPLETT KLIMATAUTOMATIK (ACC)	21
2:9 AKTIVERADE FUNKTIONER A	22
2:10 VERKTYGSMENYN	23
2:11 VERKTYGSMENYN – FUNKTIONER	23
2:12 SERVICEMENYN	26
2:13 FELMEDDELANDEN	27
2:14 ÅTERSTÄLLNING	27
2:15 AKTIVERING AV INSTALLERADE FUNKTIONER	28
2:16 KABELANSLUTNING COMPACT 3020 HE OCH KONTROLLPANEL 3020	29
<b>3. SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL</b>	<b>30</b>
<b>4. VIKTIG INFORMATION</b>	<b>31</b>
<b>5. FELSÖKNING</b>	<b>32</b>
<b>6. GARANTI</b>	<b>34</b>
<b>7. HÄLSODEKLARATION</b>	<b>36</b>
<b>8. EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE</b>	<b>37</b>

### **⚠ VARNING**

Läs och följ alltid dessa anvisningar noggrant innan värmesystemet används. För bruksanvisning, se separata anvisningar.

### **⚠ VARNING**

Var extra försiktig när barn är närvarande. Barn får inte leka med produkten och får inte utföra rengöring eller underhåll.

## **AVSEDD ANVÄNDNING**

Värmesystemet Alde Compact 3020 HE består av en gasdriven fordonsvärmare och konvektorer. Systemet förser konvektorerna med värme genom att cirkulera glykolblandning som värms upp med gas och/eller elektricitet i värmesystemet.

Dessa anvisningar förklarar hur värmesystemet och manöverpanelen används och är godkända för värmesystemet Alde Compact 3020 HE i fritidsfordon.

Reparationer får endast utföras av Alde-utbildad fackman. Nationella bestämmelser ska följas.

Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt, personer med nedsatt fysisk eller mental förmåga eller personer med brist på erfarenhet och kunskap, om de har fått instruktioner angående säker användning av apparaten och förstår riskerna.

Barn får inte leka med apparaten. Barn får inte utföra rengöring och underhåll utan tillsyn.

## **EJ TILLÅTEN ANVÄNDNING**

Får endast användas i fritidsfordon.

## **SÄKERHETSANORDNINGAR**

Värmesystemet är utrustat med följande säkerhetsanordningar:

### **Flamövervakning**

Om lågan slocknar stängs gastillförseln av av en flamvakt.

### **Lågspänningsavstängning**

Om spänningen sjunker under 10,5 V DC stängs gastillförseln till brännaren av.

### **Övervakning av avgasfläkten**

Vid fel på avgasfläkten stängs gastillförseln till värmesystemet av.

### **Övervakning av vattentemperatur**

En temperaturbrytare hjälper dig att undvika alltför hög vattentemperatur över 90 °C.

Var alltid försiktig innan du utsätter huden för uppvärmt vatten.

## TEKNISKA DATA

### • MÄTT/VIKT

Värmepannans höjd:	310 mm	
Värmepannans djup:	340 mm	
Värmepannans bredd:	510 mm	
Vikt:	14 kg (utan vätska)	
<b>Gas:</b>	<b>Propan</b>	<b>Butan</b>
Effekt 1:	3,3 kW	3,8 kW
- Förbrukning:	245 g/h	275 g/h
Effekt 2:	5,5 kW	6,4 kW
- Förbrukning:	405 g/h	460 g/h
Tryck:	$I_{3+}$ 28–30/37 mbar	$I_{3BP}$ 30 mbar

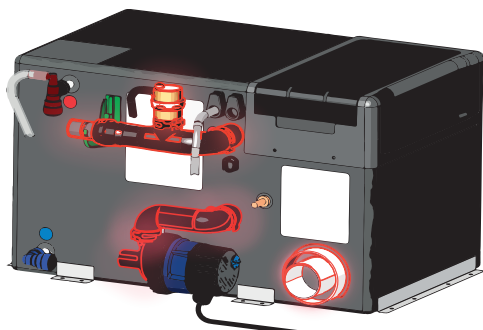
### • VOLYM/TRYCK/TEMPERATUR

Vätskevolym radiatorvatten:	3,5 L	
Vätskevolym tappvarmvatten:	8, 4 L	
Max-tryck radiatorvatten:	0,05 MPa (0,5 bar)	
Max-tryck tappvarmvatten:	0,3 MPa (3,0 bar)	
Systemtemperatur (max.):	80 °C	
230–240 VAC		
Effekt element: (2 eller 3 kW)	1 x 1050 W 1 x 2100 W	
12 V DC		
Aktuell förbrukning:	1,9 A (max.)	
Säkring:	3,15 A	

### **⚠ VIKTIGT**

När värmesystemet är i drift:

**Var alltid uppmärksam på heta ytor markerade med orange färg, se Figur 1.**



Figur 1. Värmepannan Alde Compact 3020 HE, heta ytor



## 1. BRUKSANVISNING FÖR ALDE COMPACT 3020

Dessa anvisningar är godkända för fordonsvärmaren Alde Compact 3020 HE, som är CE-märkt enligt EN-624 för överensstämmelse med gasapparatdirektivet. För alla relevanta standarder och tekniska specifikationer, se EU-försäkringen om överensstämmelse. Apparaten har märkningen E5 för installation i fordon enligt R122 och R10. Installation och reparation får endast utföras av fackman. Nationella bestämmelser ska följas.

### **VIKTIGT**

Använd inte värmesystemet om du är påverkad av alkohol, droger eller läkemedel och följ säkerhetsföreskrifterna noggrant.

### 1:1 KONTROLL AV VÄRMESYSTEMET FÖRE DRIFT

- Kontrollera glykolblandningsnivån i expansionskärlet. Nivån ska ligga ca 1 cm över min.-strecket när systemet är kallt. Säkerställ att systemet är ordentligt luftat innan det tas i drift.
- Kontrollera att skorstenen hålls fri från snö och is, eftersom insugningsluften till värmepannan kommer via skorstenen vid gasolldrift. Kontrollera även att inga andra föremål blockerar eller stör avgaser och tilluft vid skorstenen.  
**Tips!** Till takskorstenen finns en skorstensförlängning (art. Nr 3000 320), vilken rekommenderas vid vintercamping.
- Kontrollera luftcirkulationen. Se till att det inte finns något som förhindrar luftcirkulationen (konvektion). För att kunna utnyttja den vattenburna uppvärmningen på bästa möjliga sätt är det viktigt att luften fritt kan passera under sängglädor och bakom ryggydynor och väggskåp. Om fordonet är utrustat med heltäckningsmatta, se till att mattan ej täcker lufttillförseln till konvektorer. Lika viktigt är att kuddar och filtar ej täpper till och förhindrar luftcirkulationen bakom ryggydynor.

### 1:2 FÖRSTA GÅNGEN VÄRMESYSTEMET STARTAS

- Varmvattenberedare: Spola alltid igenom varmvattenberedaren helt innan den används första gången eller om den inte har använts på en längre tid. Fyll sedan beredaren med vatten, se separat instruktion för fordonet. Värmepannan går även bra att använda utan färskvatten i beredaren.
- Utför kontroll som i avsnitt 8.

#### **OBS**

Varmvattnet från pannan är ej avsett som dricksvatten eller för matlagning.

#### **OBS**

Färskvattnet i beredaren ska alltid tappas ut vid risk för frost, annars riskerar du att värmepannan fryser sönder. Garantin täcker inte frostsador. För att minska risken för sönderfrysning kan en frostvakt installeras (art. Nr 3010 430 eller 3010 431).

#### **VARNING RISK FÖR SKÄLLNINGSSKADOR**

Tänk på att vatten i varmvattenberedaren kan vara hett.

- Starta värmepannan som i avsnitt "2:1 Start och avstängning av värmepannan".
- Välj språk. Detta kommer upp då panelen startas första gången, se avsnitt "2:11 Verktygsmeny – funktioner" punkt 22.
- Kontrollera att rätt tillbehör är markerade i listan för Installed functions, se avsnitt 2:15.
- Ställ in klockan, se avsnitt "2:11 Verktygsmeny – funktioner" punkt 4.
- Ställ in önskat driftläge (gas och/eller el) samt önskad innetemperatur, se avsnitt 2:4, 2:5 och 2:6. Gasolpannan och elpatroner kan användas samtidigt, men detta bör undvikas vid nyfyllt system på grund av risken för kvarstående luftfickor i systemet, vilket kan orsaka överhettning.

### 1:3 BESKRIVNING AV VÄRMESYSTEMET

Värmepannan Alde Compact 3020 HE (Figur 2) är utformad för att förse dig med både värme och varmvatten. Värmesystemet innehåller både en gasolbrännare och elpatroner och du kan använda systemet med antingen gasol, elektricitet eller båda.

Värmesystemet består av värmepannan och ett expansionskärl, som är installerat vid fordonets högsta punkt. Kontrollera med hjälp av ditt fordonets instruktionsbok var expansionskärlen ska installeras. Värmesystemet fungerar genom att cirkulera varm glykolblandning genom rör och värmekonvektorer, i likhet med de värmesystem som används i många hem.

Värmesystemet är utrustat med en 12 V elektrisk cirkulationspump som används för att cirkulera den uppvärmda vätskan. Värmekonvektorer, som sitter nära fordonets golv, låter luften värmas upp av den varma vätskan i systemet och sedan stiger luften och cirkulerar för att värma upp utrymmet i ditt fordon. Värmesystemet är även utrustat med en inbyggd varmvattenberedare som rymmer ca 8,4 liter färdsvatten.

Gasolpannan i värmesystemet kan producera ca 12 liter vatten med temperatur 40 °C varje halvtimme. Om elpatroner används istället för gas för att driva värmesystemet, är kapaciteten något mindre. Du kan använda värmesystemet för att värma upp fordonet utan att fylla varmvattenberedaren.

Styrsystemet låter dig välja gasol, elektricitet eller båda som energikälla.

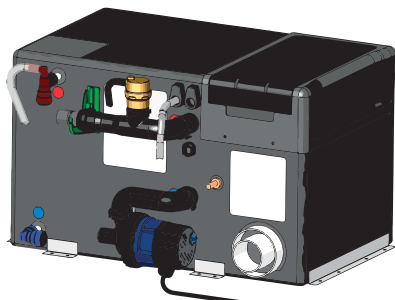
#### **⚠ VARNING FARA – HETT VATTEN**

Varma vattentemperaturer över 49 °C kan orsaka allvarliga skällningsskador och i extrema fall till och med dödsfall. Värmesystemet kan leverera varmt vatten med temperatur upp till 85 °C.

– För säker drift, använd en blandningsventil inställd på en temperatur som inte överstiger 48 °C.

#### **OBS**

Värmesystemet Compact 3020 är konstruerat för att användas tillsammans med termostatreglering. Denna bruksanvisning innehåller anvisningar för att styra systemet från Aldes manöverpanel 3020 113 (se Figur 3).



Figur 2. Värmepannan Alde Compact 3020 HE



Figur 3. Alde manöverpanel 3020 113

## 1:4 UPPVÄRMNING MED GASOL

### • OM GASOL

Gasol är en petroleumprodukt som officiellt kallas "kondenserad petroleumgas". Det består främst av propan och butan. Fördelen med propan är att det förblir i gasform vid temperaturer ner till -40 °C.

Därför används propan i kallare klimat.

I gasolflaskan finns gasolen både i vätskeform och gasform. När flaskan fylls så omvandlas gasen till vätskeform av trycket. När gasbehållarens ventil öppnas blir vätskan till gas igen.

#### **⚠ VARNING** BRAND-/EXPLOSIONSRISK

Risken med gasol är att utläckande gas kan antändas, med explosion som följd. Eftersom gasol är tyngre än luft kommer utläckande gas att samlas vid den lägsta punkten i området där läckan uppstår. För att göra det lättare att upptäcka gasläckor har ett ämne med tydlig, stark lukt tillsatts gasen.

- För din säkerhet, installera ett gaslarm enligt larmtillverkarens rekommendationer.

#### **⚠ VARNING** KVÄVNINGSRISK

Gasol innehåller inga giftiga ämnen, men inandning av koncentrerad gas kan orsaka kvävning på grund av syrebrist. Ofullständig förbränning av gasol kan producera kolmonoxid (CO), vilket medför kvävningsrisk.

- För din säkerhet, installera och använd en kolmonoxiddetektor.

### • ANVÄNDNING AV GASOLVÄRME

Se anvisningarna för manöverpanelen avsnitt "2. Bruksanvisning för manöverpanelen"

När du väljer gasoldrift på manöverpanelen startar gasolbrännaren i värmesystemet och pumpen som cirkulerar glykolblandningen automatiskt varje gång termostaten kräver mer värme.

#### **⚠ VARNING** RISK FÖR BRÄNSKADOR

Avgastemperaturen från gasolbrännaren kan vara upp till 200 °C.

- Håll dig borta från väggskorstenen vid gasoldrift.

#### **⚠ VARNING** BRAND-/EXPLOSIONSRISK

Avgastemperaturen från gasolbrännaren kan vara upp till 200 °C.

- Placera inte brännbara material och vätskor nära skorstenen.

Gasolbrännaren fortsätter gå och pumpen fortsätter att cirkulera vätskan tills termostaten uppnår den valda temperaturen. Om gasolbrännaren av någon anledning slocknar aktiveras en sensor och värmesystemet kommer automatiskt att försöka starta om (efter ca 10 sekunder).

### • SNÖIGA FÖRHÅLLANDEN

#### **⚠ VARNING** KVÄVNINGSRISK

För korrekt och säker förbränning måste gasolbrännaren i värmesystemet ha tillräckligt luftintag. Otillräckligt luftintag kan orsaka uppbyggnad av kolmonoxid, vilket medför kvävningsrisk. Insugningsluften till gasbrännaren kommer via skorstenen, som vanligtvis installeras på sidan av fordonet nära värmepannan. Vid vintercamping, se till att skorstenen hålls fri från snö och is.

- Starta inte värmesystemet med gasoldrift förrän skorstenen är helt fri från snö och/eller is.

**Tips!** Till takskorstenen finns en skorstensförlängning (art. Nr 3000 320), vilken rekommenderas vid vintercamping.

## 1:5 UPPVÄRMNING MED EL

Alla Alde Compact 3020 värmesystem är utrustade med två 230 V värmeelement (ett 1 kW element och ett 2 kW element) på totalt 3 kW.

Se anvisningarna för manöverpanelen (avsnitt 2).

När du väljer eldrift på manöverpanelen används elpatronerna för att värma upp värmesystemet. Värmeelementen och cirkulationspumpen styrs på liknande sätt som gasoldriften.

### OBS

Kontrollera att elnätet uppfyller kraven innan eluppvärmning används.

Strömförsörjningen på olika campingplatser varierar från 6 A till 10 A och 16 A. Kontrollera därför före anslutning att strömkällan är tillräckligt säkrad för att stödja den strömförbrukning som krävs för eluppvärmning.

1 kW – 6 A säkring

2 kW – 10 A säkring

2 kW – 10 A säkring

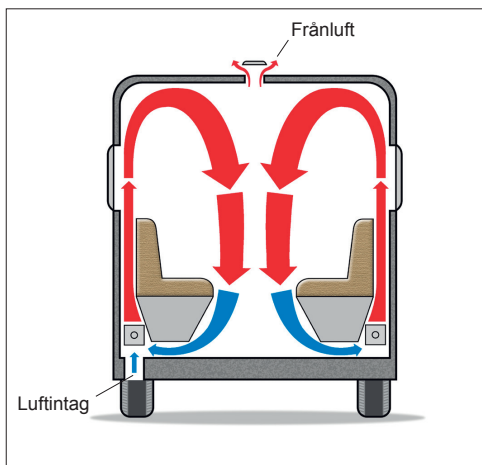
## 1:6 KONVEKTIONSPRINCIPEN

Både gasol och elektrisk uppvärmning använder sig av varm glykolblandning för att värma upp fordonet.

För att uppnå bästa möjliga resultat av uppvärmningen är det viktigt att luft fritt kan passera under sänglådor och bakom ryggdynor och väggskåp. Om fordonet är utrustat med heltäckningsmatta, se till att mattan ej täcker lufttillsförseln till konvektorerna. Lika viktigt är att kuddar och filtar ej täpper till och förhindrar luftcirkulationen bakom ryggdynor (se Figur 4).

### OBS

Förhindrad lufttillsförsel till konvektorer leder till dålig eller ingen uppvärmning av fordonet.



Figur 4. Luftcirkulation

## 1:7 ANVÄNDNING AV VÄRMESYSTEMET

### • VARMVATTEN

Värmesystemet Alde Compact 3020 kan leverera varmvatten med hjälp av antingen gasol eller elektricitet. Se anvisningarna för manöverpanelen (avsnitt 2) för detaljer.

#### OBS

Spola alltid igenom varmvattenberedaren helt innan den används första gången eller om den inte har använts på en längre tid.

#### OBS

Varmvattnet från pannan är ej avsett som dricksvatten eller för matlagning.

#### För att framställa varmvatten med värmesystemet:

1. Se till att fordonets vattentank är fylld med rent, okontaminerat vatten eller är ansluten till vattenledning.
2. Fyll varmvattentanken i värmesystemet med rent, färskt vatten. Om värmesystemet används för första gången, eller om värmesystemet inte har använts på länge, spola ur det med vatten genom att öppna valfri varmvattenkran i fordonet och låta ca 12 liter rinna ut genom kranen.
3. Stäng av alla kranar och starta värmesystemet från manöverpanelen.

#### **VARNING** FARA – HETT VATTEN

Varma vattentemperaturer över 49 °C kan orsaka allvariga skållningsskador och i extrema fall till och med dödsfall. Värmesystemet kan leverera varmt vatten med temperatur upp till 85 °C.

- För säker drift, använd en blandningsventil inställd på temperatur som inte överstiger 48 °C.

#### OBS

Färskvattnet i beredaren ska alltid tappas ut vid risk för frost, annars riskerar du att värmepannan fryser sönder. Garantin täcker inte frostsador. För att minska risken för sönderfrysing kan en frostvakt installeras (art. Nr 3010 430 eller 3010 431).

### • ANVÄNDNING AV VARMVATTEN ENDAST

#### OBS

Utgående temperatur från värmesystemet och temperaturen i kranen kan skilja sig åt beroende på längden på röret.

När endast varmvatten krävs (till exempel under sommaren) behöver inga inställningar ändras. Värmesystemet hanterar denna funktion automatiskt.

Se anvisningarna för manöverpanelen för detaljer rörande användning av varmvatten.

### • LUFTKUDDE

Värmesystemet är designat för att ha luftutrymme, en så kallad luftkudde, högst upp i tanken. Luftkudden är absolut nödvändig för att ta upp tryckstötter i värmesystemet. Ersätt alltid luftkudden i värmesystemet efter 10 dagars bruk. Detta kan göras genom att säkerhets-/avtappningsventilen till värmesystemet öppnas under några sekunder. Luftkudden möjliggör expansion och hjälper till att skydda värmesystemet från tryckstötter från vattenpumpen.

#### OBS

För att upprätthålla luftkudden, ersätt alltid luftkudden i värmesystemet efter 10 dagars bruk..

- Tömning av varmvattentanken i värmesystemet med den kombinerade säkerhets-/avtappningsventilen:

**⚠ VARNING RISK FÖR SKÄLLNINGSSKADOR**

Tänk på att vatten i varmvattenberedaren kan vara hett.

**⚠ VARNING RISK FÖR SKÄLLNINGSSKADOR**

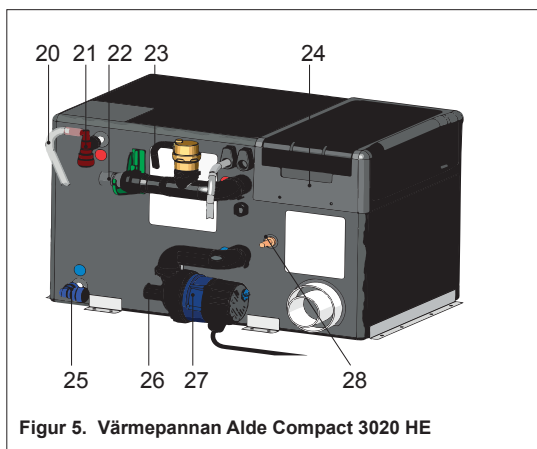
Manövrera aldrig avtappningsventilens spak så länge värmesystemet står under vattentryck och/eller fortfarande är varmt.

1. Stäng av färskvattenpumpen.
2. Öppna samtliga vattenkranar.
3. Öppna därefter säkerhets-/avtappningsventilen genom att föra upp den gula spaken (M) (Figur 6) i vertikalt läge, alternativt vrida vredet (K) 90° (Figur 7). Beredaren töms direkt ut under fordonet via säkerhets-/avtappningsventilens slang.
4. Kontrollera att allt vatten rinner ut (ca 7–10 liter). Låt ventilen vara öppen tills beredaren ska användas igen.

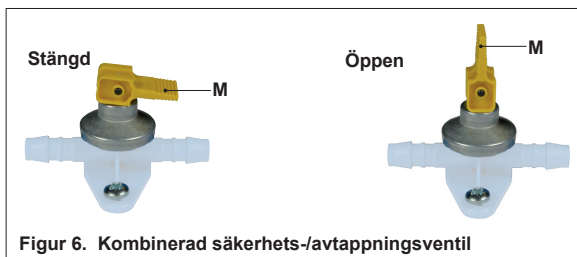
**OBS**

Kontrollera att den automatiska backventilen (se Figur 5.21) öppnar och släpper in luft i pannan vid avtappning samt att slangen ej är igentäppt.

- För tömning av specialanpassade värmesystem samt alla övriga vattensystemet i fordonet, se tillverkarens bruksanvisning.



Figur 5. Värmepannan Alde Compact 3020 HE



Figur 6. Kombinerad säkerhets-/avtappningsventil



Figur 7. Frostkontroll

## 1:8 SÄKRA FÖR VINTER OCH FÖRVARING

### **⚠ VIKTIGT**

Värmesystemet och alla rör ska alltid tappas på vatten när det är risk för frost och fordonet inte används. Garantin täcker inte frostsador.

På grund av detta är det lämpligt att följa rekommendationen/erna nedan om värmesystemet ska förvaras vid risk för frost, eller förvaras under långa perioder. I början av vintersäsongen eller innan resa till en plats där frost förväntas, måste värmesystemet säkras för vinterförhållande.

#### **Säkra för vinter på följande sätt:**

- Töm varmvattentanken och alla rör i värmesystemet, se avsnitt 1:7.

Dessutom:

- Stäng av huvudströmförsörjningen (12 V) till värmesystemet. Huvudströmförsörjningen ska alltid vara avstängd när fordonet inte används.
- Stäng kranen på gasoltanken.
- Vid tvättning av fordonet, se till att det inte kommer in vatten i skorstenen.

## 1:9 SKÖTSEL AV VÄRMESYSTEMET

Reparationer måste utföras av kvalificerad servicetekniker. Kontrollera att systemet fungerar korrekt efter service.

## 1:10 GASOLANSLUTNINGAR OCH SLANGAR

Gummislangar har en tendens att torka ut och spricka och därför måste gasolslangar bytas ut i enlighet med nationella bestämmelser, åtminstone en gång vart 5:e år. Kontrollera slangens datummärkning.

### **⚠ VIKTIGT**

Endast specialanpassade slangar som är klassade för användning med gasol bör installeras med detta system. Användning av andra sorters slangar kan leda till slangbrott och läckage. Slangar måste bytas ut av utbildad fackman.

### **OBS**

Låt en fackman kontrollera gasolsystemet regelbundet (helst en gång om året), för att säkerställa att kopplingar och slangar är täta.

## 1:11 GLYKOLVÄTSKA

### **⚠ VIKTIGT**

Värmesystemet levereras med glykolblandning i. Om vätskenivån är för låg måste systemet fyllas upp till rätt nivå innan värmesystemet används.

Din garanti kan upphävas och värmesystemet kan skadas om du försöker starta det med lite eller ingen glykolblandning.

### **OBS**

Blanda inte olika typer av glykol, detta kan orsaka koagulering av glykolblandningen.

Värmesystemet ska vara fyllt med vätskeblandning bestående av destillerat vatten och glykol. Använd helst färdigblandad glykol av hög kvalitet (med inhibitorer) avsedd för värmesystem av aluminium. Vid användning av koncentrerad glykol ska blandningen bestå av 60 % destillerat vatten, eller vatten fritt från salter, och 40 % glykol. Om värmesystemet utsätts för lägre temperatur än -25 °C ska glykolhalten höjas, dock ej över 50 %. Glykolblandningen ska bytas vartannat år, då egenskaper som t.ex. korrosionsskydd försämras. Om Alde Premium Antifreeze används kan bytesintervallet förlängas till max. 5 år vid normal drift.

### **OBS**

Underlåtenhet att byta vätska kan resultera i frostsador, korrosion, bakterietillväxt och/eller överhettning.

Glykolsystemet fylls på i expansionskärlet. Antingen manuellt eller med hjälp av Aldes påfyllningspump, som både fyller på och luftar systemet. Vid manuell fyllning, håll långsamt glykolblandningen i expansionskärlet. Nivån ska ligga ca 1 cm över MIN.-strecket vid kallt värmesystem, se Figur 8. Lufta systemet. Fyll på ytterligare om nivån sjunkit vid luftning. Vid nyfyllt värmesystem, lufta med jämna mellanrum, se avsnitt "1:12 FYLLA PÅ VÄRMESYSTEMET MED GLYKOLVÄTSKA".

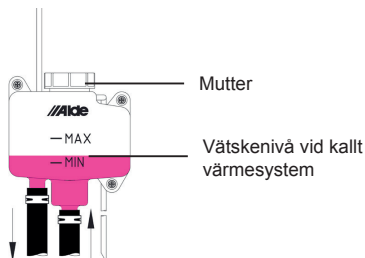
Glykolhalten bör kontrolleras vid expansionskärlet med hjälp av en pH-mätare innan ny vätska fylls på, för att säkerställa att koncentrationen av glykol i blandningen inte är för hög.

Om vätskenivån sjunker av andra anledningar än avdunstning, kontrollera alla fogar, avtappningskranar och luftskruvar avseende läckage, inklusive luftaren som sitter i änden på konvektorn.

### **⚠ VARNING FÖRGIFTNINGSRISK**

Se till att noggrant torka upp eventuella pölar av utläckt glykol. Skölj området med vatten och torka upp överskottet för att förhindra att barn eller husdjur får i sig glykol.

Figur 8. Värmesystemets vätskenivå



### **OBS**

Glykolblandningen bör bytas vartannat år för att säkerställa maximalt korrosionsskydd

## 1:12 FYLLA PÅ VÄRMESYSTEMET MED GLYKOLVÄTSKA

Fyll på värmesystemet via expansionskärlet, antingen manuellt eller med hjälp av Aldes påfyllningspump, som både fyller på och luftar systemet. För att köpa en påfyllningspump, kontakta din Alde-återförsäljare. För manuell påfyllning, ta bort muttern (Figur 8) från expansionskärlet. Håll långsamt glykolblandningen i expansionskärlet, nivån ska ligga ca 1 cm ovanför MIN.-markeringen, se Figur 8. Lufta systemet. Fyll på ytterligare om nivån sjunkit vid luftning. Vid nyfyllt värmesystem, lufta med jämna mellanrum.



## 1:13 LUFTNING AV SYSTEMET

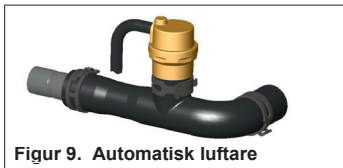
Vid påfyllning av glykolblandning i systemet kan luftfickor bildas, beroende på hur rörsystemet installerats. Ett tecken på luft i systemet är att rören blir varma bara någon meter från värmepannan, trots att cirkulationspumpen är igång. Vid nyfyllt värmesystem kan det bildas små luftbubblor i expansionskärlet med porlande ljud som följd. Om cirkulationspumpen stoppas i några sekunder försvinner vanligtvis bubblorna. Om problemet kvarstår, lufta värmesystemet för att åtgärda problemet.

### **⚠ VARNING** RISK FÖR SKÄLLNINGSSKADOR

Kom ihåg att glykolblandningen kan vara mycket het.

#### Lufta så här:

1. Värmepannan ska vara avstängd.
2. Om värmepannan är utrustad med luftskruv på utgående rörledning, öppna luftskraven och låt den vara öppen tills vätska kommer ut. Gå sedan till punkt 4.
3. Om värmepannan är utrustad med automatisk luftare sker luftningen av värmepannan automatiskt. Starta värmepannan och låt vätskan cirkulera i systemet tills det är luftat. Fyll på vätska vid behov enligt punkt 5. Om detta ej hjälper, stäng av värmepannan och gå till punkt 4.
4. Öppna de övriga luftskravarna i systemet en efter en. Låt luftskravarna vara öppna tills glykolblandning kommer ut från dem, stäng därefter.
5. Kontrollera vätskenivån. Fyll på om nivån sjunkit vid luftning. Vätskenivån i expansionskärlet ska ligga ca 1 cm över min.-strecket vid kallt värmesystem.
6. Starta värmepannan och låt den gå en stund. Känn efter om rör och radiatorer blir varma runtom i fordonet. Hjälper ej detta, använd Alde påfyllningspump.



Figur 9. Automatisk luftare

### **OBS**

Kontrollera att värmesystemet är ordentligt luftat. Om inte finns risk för överhettning. Använd aldrig full el- eller gaskapacitet innan systemet är ordentligt luftat. Risk för överhettning.

### **OBS**

Öppna aldrig luftskravarna medan pumpen går, då detta kommer att dra in luft i systemet.

#### • KVARSTÄENDE LUFTBLÄSOR

Om luftbläsor kvarstår, testa följande:

##### Enkelaxlad husvagn:

1. Stoppa cirkulationspumpen.
2. Sänk husvagnens front så långt som möjligt. Låt den stå så i några minuter, så att luften hinner vandra uppåt i värmesystemet.
3. Öppna luftskraven på högsta punkten. Låt den stå öppen tills glykolblandning rinner ut.
4. Höj husvagnens front så långt som möjligt och upprepa proceduren i denna position.
5. Ställ därefter vagnen i vågrätt läge och starta cirkulationspumpen.
6. Kontrollera att rören och konvektorerna runt fordonet värms upp.

##### Husbil eller boggivagn:

Det är lättast att lufta värmesystemet med fordonet på lutande underlag eller med en ände av fordonet upphissad med domkraft. Lufta värmesystemet enligt beskrivningen ovan. Alternativt kan värmesystemet luftas med hjälp av godkänd påfyllningspump. För att köpa en påfyllningspump, kontakta din Alde-återförsäljare.

## 1:14 VIKTIG INFORMATION

- Slå alltid från huvudströmbrytaren (12 V) till värmesystemet när fordonet inte används.
- Gasolbrännaren får inte vara igång vid tankning av fordonet eller vid påfyllning av fast gasoltank.
- Vid tvättning av fordonet, spola inte direkt mot skorstenen.
- Vid vintercamping, se till att skorsten och avgasventiler hålls fria från snö och is.
- Uppvärmning av fordonet kan ske utan att varmvattenberedaren inuti värmepannan är fylld med vatten.
- Gasolbrännaren och elpatronen kan användas samtidigt.
- Töm alltid varmvattentanken i värmesystemet om det finns risk för frost och när fordonet inte används. Görs inte detta finns risk för sönderfrysning.
- Ersätt alltid luftkudden i varmvattentanken efter 10 dagars bruk för att skapa en ny luftkudde. Detta kan göras genom att säkerhets-/avtappningsventilen på värmesystemet öppnas under några sekunder.
- Upprätthåll alltid korrekt mängd glykolblandning i värmesystemet.
- Glykolblandningen ska bytas vartannat år, eftersom egenskaper som t.ex. korrosionsskydd försämras. Underlåtenhet att byta vätska kan resultera i frostsador, korrosion, bakterietillväxt och/eller överhettning.
- Steriliseringsvätskor för vatten kan orsaka skadlig korrosion på värmesystemets rostfria delar. Läs alltid dataetiketten om tillsatser som används och se till att spola rent systemet från alla tillsatser innan du använder värmesystemet.
- Var uppmärksam på hårt vatten: Hårt vatten är vatten som har höga halter av lösta mineraler, särskilt kalcium. Om värmepannan används i ett område med hårt vatten under längre perioder, installera ett vattenfilter. Hårt vatten kan orsaka avlagringar av kalk, vilket kan medföra försämrad funktion.
- Lufta värmesystemet, se avsnitt "1:13 Luftning av systemet". Fyll på ytterligare vätska om nivån sjunkit vid luftning. Vid nyfyllt värmesystem, lufta med jämna mellanrum de första dagarna värmesystemet är igång.

### **OBS**

#### **Stäng huvudventilen för gasol under följande omständigheter:**

- Vid misstänkt läckage i gasolsystemet.
- När fordonet inte ska användas.
- Beroende på nationell lagstiftning i det land du befinner dig i ska gasolhuvudkranen vara stängd när fordonet är i trafik.
- Vid reparation av värmesystemet.

### ⚠️ VIKTIGT

Använd inte värmesystemet om du är påverkad av alkohol, droger eller läkemedel och följ säkerhetsföreskrifterna noggrant.

### 2:1 START OCH AVSTÄNGNING AV VÄRMEPANNAN

Värmesystemet är av.



Värmesystemet är på.

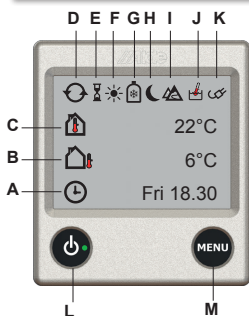


1. För att starta värmepannan, tryck på On-/Off-knappen och startbilden visas. Värmepannan startar med de senast valda inställningarna. När panelen/ värmesystemet är på lyser en grön lysdiod vid On-/Off-knappen.
2. För att stänga av värmepannan, tryck på On-/Off-knappen.

### 2:2 VILOLÄGE

#### OBS

Om "Background light" är satt till Dark slöcknar skärmen när den går in i viloläge, men tänds om du rör vid skärmen. Se inställningar under avsnitt 2:11, punkt 8.



A.	Klocka. Klockan visar dag och klockslag (om aktiverad). Klockan ställs in under avsnitt 2:11 punkt 4.
B.	*Utomhustemperatur.
C.	Innertemperatur.
D.	Cirkulationspump. Symbolen visas när pumpen är i drift.
E.	Automatisk start av värmepannan. Symbolen visas när funktionen är aktiverad enligt avsnitt 2:11 punkt 18.
F.	Dagautomatik. Symbolen visas när funktionen är på och blir grön när den aktiveras

G.	*Gasolflaska full/tom. Symbolen visas när givaren på DuoControl är inkopplad och aktiverad. Om EisEX är installerat visas en snöflinga inuti gasbehållaren. Grön flaska = Full flaska Röd flaska = Tom flaska
H.	Nattautomatik. Symbolen visas när funktionen är på och blir grön när den aktiveras.
I.	Höghöjdsläge. Symbolen blinkar om höghöjdsläget är aktiverat.
J.	Symbolen blinkar vid upphettning av *Alde Flow (part no. 3020 161) när den är inställd på läget för mer varmvatten.
K.	230 V. Symbolen visas när 230 V är anslutet till värmepannan.
L.	On-/Off-knapp. Huvudbrytare för värmepanna.
M.	MENU-knapp. Knapp för inställningsmeny.

### 2:3 INSTÄLLNINGSMENYN

Tryck på MENU-knappen för att öppna inställningsmenyn. Bakgrundsbelysningen tänds och inställningsbara funktioner visas. Inställningar som görs sparas automatiskt efter 10 sekunder. Manöverpanelen övergår till viloläge automatiskt efter 30 sekunder om skärmen inte vidrörs.

Manöverpanelen i viloläge.



Manöverpanelen i inställningsmeny.

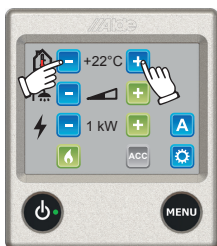


A — Aktiverade funktioner, se avsnitt 2:9.

Verktymsmeny, se avsnitt 2:10.

## 2:4 STÄLL IN ÖNSKAD TEMPERATUR

Temperaturen kan ställas in från +5 °C till +30 °C, i steg om 0,5 °C.



1. Den temperatur som visas är den temperatur som för närvarande är inställd.
2. Høj temperaturen genom att trycka på "+". Sänk temperaturen genom att trycka på "-".
3. Inställningarna är klara och värmepannan arbetar efter inställd temperatur.

### OBS

Om natt- eller dagautomatiken är aktiverat (se avsnitt 2:11 punkt 1 och 2) och klockslaget är inom den angivna perioden visas en måne eller sol bredvid temperaturen. Den inställda temperaturen kommer att vara ett av de lägen som visas nedan.



## 2:5 VARMVATTEN

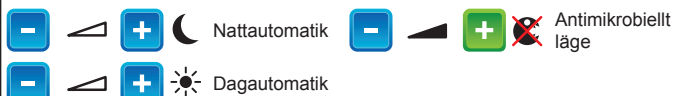
I värmepannan finns en inbyggd varmvattenberedare med volym ca 8,5 liter. Värmepannan går att använda även utan att färskvatten finns i beredaren. Det finns tre olika inställningar för varmvatten: inget varmvatten, normaldrift samt mer varmvatten.



1. Inget varmvatten. Om det inte finns behov av tappvarmvatten, tryck på "-" (symbolen blir tom).

### OBS

Om natt-/dagautomatik eller antimikrobiellt läge är aktiverat (se avsnitt 2:11 punkt 1,2 och 14) och klockslaget ligger inom den angivna perioden visas en måne, sol eller en symbol för antimikrobiellt läge i varmvatteninställningen. Varmvatteninställningen kommer att vara ett av de lägen som visas nedan.



2. Normaldrift. Om färskvatten är påfyllt och varmvatten önskas, tryck på "+" (symbolen blir halvfylld).

### OBS

Är funktionen pumpdrift satt till Cont (se avsnitt 2:11 punkt 17) går det ej att göra detta val.

### ⚠ VARNING RISK FÖR SKÄLLNINGSSKADOR

Eftersom varmvattnet och glykolblandningen i värmepannan värms samtidigt, kan varmvattnet bli väldigt varmt vid stort värmebehov.



3. Mer varmvatten. Behöver du mer varmvatten kan vattentemperaturen tillfälligt höjas till ca 70 °C. Tryck på "+", symbolen blir helt fylld (svart). När 30 minuter har gått, återgår värmepannan till normaldrift.

OBS! Är funktionen pumpdrift satt i läget Cont (se avsnitt 2:11 punkt 17) stängs funktionen kontinuerlig pumpdrift av i 30 minuter och återgår därefter till kontinuerlig pumpdrift.

OBS! Om en extra varmvattentank (\*Alde Flow art. Nr 3020 161) är installerad och panelen är i läget för mer varmvatten, kan varmvattenfunktionen användas längre än 30 minuter.

**Info!** När endast varmvatten önskas, t.ex. sommartid eller när inget värmebehov finns, behöver inga inställningar göras, värmepannan sköter denna funktion automatiskt.

## 2:6 UPPVÄRMNING MED EL

Gör på följande sätt för att aktivera uppvärmning med el. Ju högre effekt du väljer desto snabbare blir uppvärmningen. Vid val av både el och gas kan prioriteringen ställas in, se avsnitt 2:11 punkt 3.

Värmepannan använder inte högre effekt än vad som behövs även om 3 kW har valts.



1. Starta och bläddra mellan de olika effektlägena (Off, 1 kW, 2 kW eller 3 kW) med + eller -. Det inställda värdet visas på skärmen. Aktiverat läge visas genom att plussymbolen byter färg till grön. Om en \*belastningsvakt är installerad och inställd använder inte värmepannan mer el än den kan även om 3 kW är valt.
2. Inställningarna är klara och pannan arbetar efter inställd temperatur.
3. För att stänga av eldriften, bläddra ner till Off.

## 2:7 UPPVÄRMNING MED GAS

Gör på följande sätt för att aktivera uppvärmning med gas. Vid val av både el och gas kan prioriteringen ställas in, se avsnitt 2:11 punkt 3.



1. Tryck på symbolen med gasollågan för att starta gasdrift. Gasolsymbolen aktiveras och byter färg till grön.
2. Inställningarna är klara och värmepannan arbetar efter inställd temperatur.
3. För att stänga av gasdrift, tryck på symbolen med gasollågan. Symbolen blir blå.

## 2:8 \*KOMPLETT KLIMATAUTOMATIK (ACC)

Om en Truma AC är sammankopplad med Alde så är ACC-knappen synlig och det är möjligt att styra ACC:n från panelen. Funktionen gör det möjligt att få helautomatisk klimatautomatik, med styrning av värme, kyla och varmvatten. Knappen är grå om ingen AC är installerad eller om 230 V är bortkopplad. Med utomhustemperaturgivare (art. Nr 3010 299) monterad förbättras ACC-funktionen, AC:ns drift regleras efter utomhustemperaturen.

Figur 1



1. Ställ in önskad temperatur.
2. Tryck på den blå ACC-knappen. Knappen blir grön (se figur 2) och ACC-funktionen är påslagen, men inte nödvändigtvis i drift. Om gas och/eller el är påslagen så arbetar AC:n och värmepannan mot den inställda temperaturen, oberoende av om det behövs värme eller kyla i fordonet. För att stänga av ACC-funktionen, tryck på ACC-knappen (knappen blir blå).

Figur 2



OBS! Temperaturgivare som används när full klimatautomatik är i drift, ska vara placerade så att de påverkas lika mycket av värmen från Alde värmesystem och luften från AC:n. I vissa fall kan det vara en fördel att använda Aldes temperaturgivare (art. Nr 3010 638).

Figur 3



3. För att slå av och på AC-belysningen, tryck kort på knappen. När knappen hålls intryckt går ljuset från mörkt till ljust och sedan tillbaka (ljust till mörkt) och så vidare i 8 ljusstyrkenivåer. När knappen släpps behålls aktuellt ljusstyrka. Denna knapp är endast synlig när en AC\* med inbyggt ljus är ansluten.

## 2:9 AKTIVERADE FUNKTIONER A

Tryck på symbolen A (se figur 1) för att komma till aktiverade funktioner (se figur 2). Denna sida visar de olika funktioner som är aktiverade. Härifrån nås respektive funktion som är aktiverad och nya inställningar kan göras.

### OBS

A-symbolen är endast synlig om någon av funktionerna som visas nedan är aktiverade och/eller installerade.

Figur 1



Figur 2



Nedan följer en beskrivning av de olika symbolerna i menyn Aktiverade funktioner.

För utförligare beskrivning, se avsnitt "2:11 Verktygsmenyn – funktioner".

	Nattautomatiken är aktiverad. Dock behöver den inte vara inom inställning för klockslag/dag.		* Belastningsvakt är ansluten och inställd på strömbegränsning.
	Automatisk start av värmepannan är aktiverad. Dock behöver den inte vara inom inställning för klockslag.		* Booster är påslagen.
	* Denna funktion används om värmesystemet ska manövreras från en extern panel.		Höghöjdsläget är aktiverat.
	* Visas om en eller två externa rumsgivare är anslutna.		* EisEx är installerad men inte nödvändigtvis påslagen.
	Cirkulationspump i kontinuerlig drift.		* DuoControl eller DuoComfort är installerad och ansluten till Alde Compact 3020 HE.
	Dagautomatiken är aktiverat. Dock behöver den inte vara inom inställning för klockslag/dag.		* Timern för motorvärmare är inställd men inte nödvändigtvis inom inställning för klockslag/dag.
	* Värmepannan är inställd på att starta med Extern start men har inte nödvändigtvis aktiverats.		* Golvvärmen är i drift.

## 2:10 VERKTYGSMENYN

Från inställningsmenyn är det möjligt att gå vidare till verktygsmenyn.

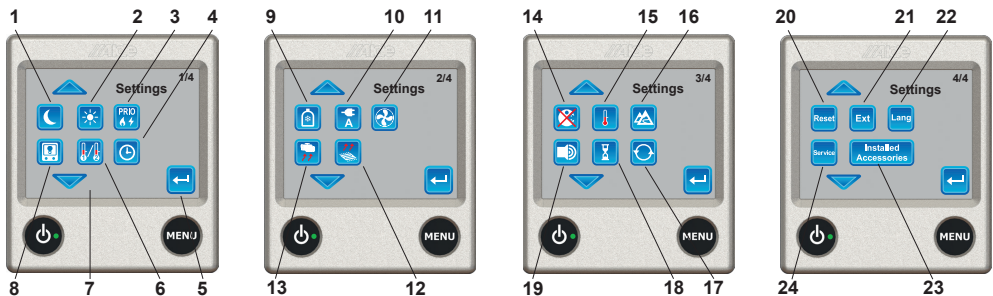


1. Manöverpanelen i inställningsmeny.  
Tryck på verktygssymbolen för att komma till verktygsmenyn

## 2:11 VERKTYGSMENYN – FUNKTIONER

I verktygsmenyn finns nedanstående funktioner.

Om en funktionsknapp är grå är funktionen inte installerad eller aktiverad i "Installed Accessories", se avsnitt "2:15 Aktivering av installerade funktioner".



	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nattautomatik Ändrar automatiskt vissa funktioner under natten. Du kan välja om detta ska ske varje natt eller en specifik natt varje vecka. De funktioner som kan ändras är:                     <ul style="list-style-type: none"> <li>• Temperatur</li> <li>• *Skifta till givare i sovutrymme.</li> <li>• Invertera skärmen</li> <li>• Stäng av tappvarmvattnet</li> <li>• *AC i tyst läge</li> </ul> </li> </ol>		<ol style="list-style-type: none"> <li>4. Klocka Klockan måste ställas in om start av motorvärmare, natt- och/eller dagautomatik samt automatisk start ska fungera. Vid bortfall av 12 V spänningsförsörjning stannar klockan och visas inte längre på skärmen. Installation av *reservbatteri (art. Nr 3010 420) förhindrar att detta händer.</li> </ol>
	<ol style="list-style-type: none"> <li>2. Dagautomatik Ändrar automatiskt vissa funktioner t.ex. om du är borta en tid under dagen. Du kan välja om detta ska ske varje dag eller en specifik dag varje vecka. De funktioner som kan ändras under dagen är:                     <ul style="list-style-type: none"> <li>• Temperatur</li> <li>• Stänga av tappvarmvattnet</li> </ul> </li> </ol>		<ol style="list-style-type: none"> <li>5. Retur För att återgå till föregående meny, tryck på symbolen.</li> </ol>
	<ol style="list-style-type: none"> <li>3. Prio-inställning Med denna funktion väljer du om el eller gas ska prioriteras (väljas) i första hand.</li> </ol>		<ol style="list-style-type: none"> <li>6. *Inställning rumsgivare Välj vilken temperaturgivare som ska vara aktiv. Ställ in om givaren placerad i bodelen, sovdelen eller i panelen ska vara aktiv. Om autoläget väljs är givaren i panelen aktiv och växlar automatiskt till en rumsgivare (soffa och/eller säng) om sådan är ansluten. Om två rumsgivare är inkopplade är det givaren för bodelen som är aktiv (soffa).</li> </ol>

	<p><b>7. Pilsymboler</b> Tryck på pilsymbolerna uppåt eller nedåt för att bläddra mellan de olika verktygsfälten. Tryck på MENU-knappen eller returknappen för att lämna verktygsmenyn.</p>		<p><b>12. *Golvvärme</b> Funktionen styr golvvärmepumpens drift i intervall, vilket gör att golvvärmepumpen är i drift under 5 min. och sedan står stilla i 5 min. vid värmebehov.</p>
	<p><b>8. Bakgrundsbelysning</b> Bakgrundsbelysningen kan ställas in i tre olika lägen: Dark, Bright och Invert.</p> <p><b>Mörk (Dark):</b> Stänger av bakgrundsbelysningen. Tryck på skärmen eller på MENU-knappen när viloläget är aktiverat så lyser skärmen upp, men blir mörk igen efter 30 sekunder om panelen inte vidrörs.</p> <p><b>Ljus (Bright):</b> Bakgrundsbelysningen i viloläge.</p> <p><b>Inverterat (Invert):</b> Inverterad bakgrundsbelysning i viloläge.</p> <p>viloläget aktiveras automatiskt efter 30 sekunder om panelen inte vidrörs.</p>		<p><b>Driftläge (Mode):</b> Kontrollera att Delay eller Cont. är aktiverat, i dessa två lägen är golvvärmens påslagen. I läge Off är golvvärmens avstängd. OBS! I läge Cont. kan det bli varmare i fordonet än önskat, eftersom värmeregleringen är satt ur spel!</p> <p><b>Fördröjt driftstopp (Delay):</b> Golvvärmepumpen är igång en viss tid efter att pannans cirkulationspump har stannat, denna fördröjning (Delay) kan sättas till 15 min., 30 min. eller 120 min.</p> <p><b>13. *Motorvärme</b> Funktionen gör det möjligt att använda värmesystemet för att värma upp motorn i en husbil, buss etc. Start av motorvärme: Tryck på knappen märkt Off, texten ändras till On och knappen blir grön. Ställ därefter in önskat startklockslag och dag. Motorvärmens startar vid inställt klockslag och dag. Motorvärmaren går sedan i 60 minuter innan den stannar automatiskt. OBS! Klockan i panelen måste ställas in för att funktionen ska fungera.</p>
	<p><b>9. *EisEX, 12 V defroster för gasregulator</b> Detta är en liten elpatron som förhindrar isbildning i regulatorm vintertid (passar Mono Control CS, DuoControl CS, DuoControl och DuoComfort). Om DuoControl CS eller DuoControl är installerad och ansluten visas en snöflinga inuti gasbehållarens symbol när EisEX är påslagen.</p>		<p><b>14. Antimikrobiellt läge</b> KI 02.00 (om klockan är inställd) startar värmepannan och arbetar enligt "Mer varmvatten" under 30 minuter (se avsnitt 2:5). Detta för att minska risken för legionella.</p>
	<p><b>10. *Belastningsvakt</b> Funktionen förhindrar överbelastning av säkringarna vid 230 V. Om fordonets totala aktuella förbrukning överstiger det inställda värdet minskas värmepannans effektförbrukning automatiskt. Detta gäller även Truma Comfort AC om sådan är ansluten till Alde 3020. På grund av spänningsvariationer och toleranser kan olika regleringsnivåer väljas (5–17 A). Om säkringen löser ut upprepade gånger, ställ in ett lägre värde. OBS! För att AC:n ska fungera med belastningsvakten måste ACC vara påslagen från panelen och inte från fjärrkontrollen.</p>		<p><b>15. Offset (temperaturjustering)</b> Om temperaturen som visas i panelen inte motsvarar den verkliga, kan temperaturen justeras med <math>\pm 5</math> °C i panelen. Gäller även för visning av yttre temperatur.</p>
	<p><b>11. *Booster</b> Styrning av booster i två olika hastigheter. Start och stopp av fläkten styrs av pannan. Om pannans cirkulationspump startar, startar även fläkten på boostern. När cirkulationspumpen stannar kommer fläkten fortsätta att gå i 6 minuter. Sedan stannar den, om cirkulationspumpen inte startas igen.</p>		<p><b>16. Höghöjdsläge</b> Funktionen ska bara användas om pannan kommer att drivas av gasol på höjd över 1 000 m ö.h.</p> <p>OBS! Vid gasoldrift på hög höjd, använd propan för att få stabil förbränning. OBS! Varierande driftförhållanden på hög höjd kan medföra att värmepannan alltid uppnår effektsteg 1 men inte alltid effektsteg 2 vid gasoldrift.</p>

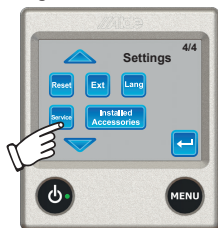


	<p><b>17. Inställning av cirkulationspump</b> Cont: Denna funktion begränsar varmvattentillgången, speciellt vid lågt värmebehov. Therm: Pumpen styrs av rumsgivaren. Detta är det normala driftläget för värme och varmvatten.</p>		<p><b>22. Språk</b> Växla mellan olika språk. Tillgängliga språk är: engelska, franska och tyska. Servicemenyn däremot finns enbart på engelska, se avsnitt 2:12.</p>
	<p><b>18. Automatisk start av värmepannan</b> Start av värmepannan vid ett visst klockslag/en viss dag. Värmepannan kommer att vara igång varje vecka under den inställda tiden tills funktionen avaktiveras. För att automatisk start ska fungera måste värmepannan stängas av.</p>		<p><b>23. Installerade funktioner</b> Här aktiveras de tillbehör som finns installerade, se avsnitt 2:15.</p>
	<p><b>19. Ljud</b> Ljudsignaler vid olika situationer:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Knapp ljudet av och på.</li> <li>• Ljudsignal vid uppnådd varmvattentemperatur då Alde Flow* är installerad och mer varmvatten är valt.</li> <li>• Ljudsignal vid "Gas Failure".</li> <li>• Ljudsignal vid byte av gasflaska om du har DuoControl* installerad och aktiverad i "Installed Accessories", se avsnitt 2:15.</li> </ul>		<p><b>24. Servicemenyn</b> Här visas bland annat: Glykoltemperatur Tappvarmvattentemperatur 12 V spänningsförsörjning till värmepannan</p>
<p><b>För att lämna verktygsmenyn, tryck på Return eller MENU.</b></p>			
	<p><b>20. Reset</b> Tryck på Reset och panelen återställs till fabriksinställning. OBS! Inställningar gjorda i Installed functions raderas ej.</p>		
	<p><b>21. Extern start</b> Funktionen används vid start av värmepannan utifrån. När extern start har aktiverats ska panelen stängas av. Extern start har tre lägen: Off, Ext och 230 V.</p> <p><b>Off.</b> Funktionen är avstängd.</p> <p><b>*Ext.</b> Funktionen används vid start av värmepannan med extern signal. När funktionen Ext har aktiverats ska manöverpanelen stängas av men 12 V vara anslutet. Innan du stänger av manöverpanelen ska du ställa in de parametrar/funktioner som du vill att värmepannan ska ha när den startar. OBS! För att använda denna funktion krävs installation av ett tillbehör som kan använda extern start.</p> <p><b>230 V.</b> Funktionen används för att starta värmepannan genom att ansluta 230 V till fordonet. När funktionen 230 V har aktiverats ska manöverpanelen stängas av men 12 V vara anslutet. Innan du stänger av manöverpanelen ska du ställa in de parametrar/funktioner som du vill att värmepannan ska ha när den startar (230 V ansluts). Vissa fordon kan vara utrustade med en egen lösning (*vinterkoppling).</p>		

## 2:12 SERVICEMENYN

Tryck på Service (se figur 1) för att komma till servicemenyn. Funktionen visar värden från värmepannan på skärmen (figur 2 till 4). Uppdatering av värden sker varje sekund.

Figur 1



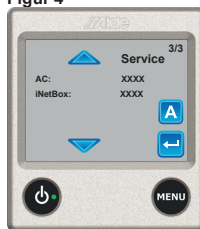
Figur 2



Figur 3



Figur 4



## 2:13 FELMEDDELANDEN

**Low battery:** Om fordonets batterispänning är lägre än 10,8 V stannar värmepannan. Denna återställs automatiskt när spänningen kommer upp till 11 V. Om spänningen blir lägre kan även olika felmeddelanden förekomma. Detta är inte ett funktionsfel. Säkerställ att värmepannan får rätt spänning.

**Fan restarts:** Felaktig fläktvarvtal. Nytt startförsök görs. Vid upprepade fel uppstår Fan failure. Om Fan failure återkommer efter återställning, kontakta återförsäljare. Om Fan restarts visas behövs ingen åtgärd.

**Gas failure:** Värmepannan har ej lyckats tända gasollågan. Kontrollera att gas finns tillgängligt.

**Overheat red fail:** Överhettningsskyddet (röd kabel) utlöst. Detta fel kan uppstå om värmepannan körs på hög effekt samtidigt som det finns luftfickor i värmesystemet. Lufta då värmesystemet ordentligt. Om felet kvarstår, kontakta återförsäljare. Kontrollera även att vätskenivån i expansionskärlet ligger minst 1 cm ovanför min.-markeringen när vätskan är kall.

**Overheat blue fail:** Överhettningsskyddet (blå kabel) utlöst.

**Overheat PCB:** Det finns ett överhettningsskydd på pannans kretskort. Om detta blir för varmt utlöses skyddet. Låt värmepannan svalna före återställning.

\* **Window open:** Ett fönster är öppet, värmepannan slutar köra på gas. Gasdriften i värmepannan startar igen när fönstret stängts. Eldriften fungerar fortfarande.

**Heater not found:** Det föreligger ett förbindelsefel mellan värmepanna och manöverpanelen. Mest sannolikt ett problem med värmepannans kretskort.

**3rd Part Panel C. fail:** Kommunikationsfel mellan Aldes panel och Alde Smart Control\*.

**Panel failure:** Fel på panelen. Kan orsakas av fukt.

**No match Heater/Panel:** Kretskortet i värmepannan är ej avsett för Alde Compact 3020 HE och fungerar inte ihop med 3020 HE-panelen.

**Red connection fail:** Problem med den röda kabeln eller de röda portarna. Ingen kommunikation finns med 3020-värmaren, AC:n eller iNet.



**iNet connection fail:** Hittar inte iNet-boxen. Troligtvis ett problem med iNet. Vid "iNet connection fail" visas denna knapp. Tryck på knappen för att ta bort felmeddelandet.

**Yellow connection fail:** Problem med kabeln mellan Alde-panelen och CI-masterpanelen eller dess kontakter.

För att återställa vissa av felen och starta om, stäng av värmepannan från panelen, koppla bort 230 V från fordonet och koppla bort 12 V från värmepannan.

## 2:14 ÅTERSTÄLLNING

Genom att Reset trycks in kan panelen återställas till fabriksinställning. Efter återställning är panelen inställd enligt följande: Värmepannan i Off-läge, eldrift 1 kW, gasolvärme i On-läge och innertemperatur 22 °C. Övriga funktioner är avaktiverade.



### OBS

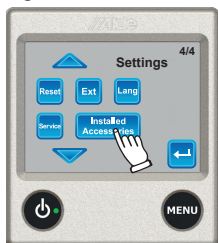
De funktioner som är markerade under Installerade funktioner (se avsnitt 2:15) påverkas inte av en återställning. Även felmeddelanden i felloggen nollställs vid en återställning.

## 2:15 AKTIVERING AV INSTALLERADE FUNKTIONER

Första gången du använder värmesystemet, kontrollera att rätt tillbehör/funktioner är aktiverade. Detta gäller även när värmesystemet kompletteras med tillbehör/funktioner.

Tryck på Installed Accessories (se figur 1) och markera respektive funktion/tillbehör för att aktivera dem (se figur 2 till 5).

Figur 1



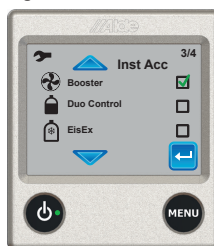
Figur 2



Figur 3



Figur 4



Figur 5



Respektive ruta ska markeras om du har:

	Anslutit en extern panel eller Alde Smart Control (art. Nr 3020 057).		Anslutit en flaskomkopplare (Duocomfort eller DuoControl).
	Anslutit en belastningsvakt.		Anslutit en defroster (EisEx).
	Anslutit en 12 V pump som är steglöst inställningsbar manuellt.		Anslutit en 12 V pump till golvvärmen.
	Anslutit en PWM-styrd 12 V pump som är varvetsreglerad och ställs in från panelen.		Anslutit en extra varmvattentank för att öka varmvattenkapaciteten och även få kontinuerligt varmvatten (art. Nr 3020 160).
	Anslutit en booster.		Anslutit en 12 V pump för att värma fordonets motor med Alde värmesystem.

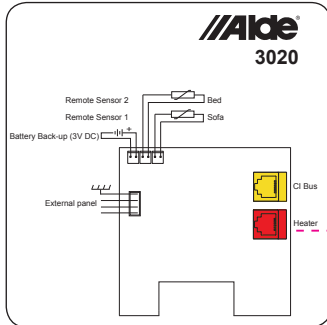
## 2:16 KABELANSLUTNING COMPACT 3020 HE OCH KONTROLLPANEL 3020

Anslut tillbehör till värmepannan och manöverpanelen enligt schemat nedan.

### OBS

Klamra eller fäst inte 12 V kablar eller givarkablar tillsammans med 230 V kablar. Kablarna bör helst inte placeras nära varandra. Om kablarna är hopbuntade är risken för funktionsfel under drift större.

### Manöverpanelens baksida



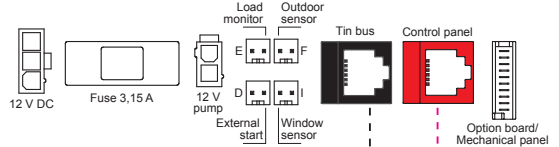
\*Klimatautomatiken fungerar med:

- Truma Aventa comfort
- Truma Aventa eco
- Truma Saphir comfort RC

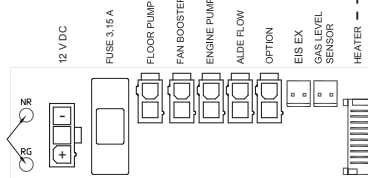
- Saphir compact (serier nr > 23091001)

Saphir compact behöver en Truma adapter 40090-69300

### Kretskort på värmepannan Compact 3020 HE



\*Truma AC och iNet-boxen kopplas in på TIN-bussporten.



### Optionkort till Compact 3020 HE



Mekanisk panel 3010 214

### OBS

För att undvika funktionsfel, använd endast originalkablar från Alde, skärmd kabel för EMC (elektromagnetisk kompatibilitet).

### 3. SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

- Kontroll och byte av glykolblandning. Kontrollera regelbundet värmesystemets vätskenivå i expansionskärlet. Nivån ska ligga ca 1 cm över min.-strecket vid kallt värmesystem. Glykolblandningen ska bytas varannat år, då egenskaper som t.ex. korrosionsskydd försämras. Används Alde Premium Antifreeze kan bytesintervallet förlängas till max. 5 år vid normal drift. För mer information om glykolblandningen, se avsnitt "1:11 GLYKOLVÄTSKA".
- Kontroll av gasolsystemet. Låt en fackman regelbundet kontrollera gasolsystemet, för att säkerställa att kopplingar och slangar är täta. Gasolslangar bör bytas enligt slangens datummärkning då de torkar ut och spricker, med eventuella läckage som följd. För ökad säkerhet rekommenderas att Aldes läckagetestare typ 4071 installeras så nära reduceringsregulatorn som möjligt.
- Tömning av varmvattenberedaren. Färskvattnet i beredaren ska alltid tappas ut vid risk för frost, annars riskerar du att värmepannan fryser sönder. Garantin täcker inte frostsador. För att minska risken för sönderfrysning kan en frostvakt installeras (art. Nr 3010 430 eller 3010 431). För mer information om varmvattenberedaren, se avsnitt "1:7 Användning av värmesystemet".
- Ersättning av luftkudden. För att upprätthålla luftkudden ska varmvattentanken tömmas efter 10 dagars bruk. För mer information om luftkudden, se avsnitt "1:7 Användning av värmesystemet".
- Spola alltid igenom varmvattenberedaren helt innan den används första gången eller om den inte har använts på en längre tid.
- Luftning av systemet. Vid påfyllning av glykolblandning i systemet kan luftfickor bildas, beroende på hur rörsystemet installerats. Ett tecken på luft i systemet är att rören blir varma bara någon meter från värmepannan, trots att cirkulationspumpen är igång. För mer information om luftning av värmesystemet, se avsnitt "1:12 FYLLA PÅ VÄRMESYSTEMET MED GLYKOLVÄTSKA".

## 4. VIKTIG INFORMATION

- Slå alltid från 12 V huvudbrytaren till värmepannan när fordonet inte används.
- Vid tvättning av fordonet, spola inte direkt mot skorstenen.
- Vid vintercamping, se till att skorsten och avgasventiler hålls fria från snö och is.
- Uppvärmning av fordonet kan ske utan att varmvattenberedaren är fylld med färskvatten.
- Gasolpannan och elpatroner kan användas samtidigt.
- Ersätta alltid luftkudden i beredaren efter 10 dagars bruk..
- Låt aldrig värmesystemet stå tomt på glykolblandning.
- Glykolblandningen bör bytas ut vartannat år.
- Steriliseringsvätskor för färskvatten kan orsaka skadlig korrosion på den rostfria konstruktionen av pannan. Läs alltid dataetiketten om tillsatser som används och se till att spola rent från alla tillsatser innan du använder pannan.
- Var uppmärksam på hårt vatten: Hårt vatten är vatten som har höga halter av lösta mineraler, särskilt kalcium. Om värmepannan används i ett område med hårt vatten under längre perioder, installera ett vattenfilter. Hårt vatten kan orsaka avlagringar av kalk, vilket kan medföra försämrad funktion.

### OBS

Töm alltid varmvattenberedaren på färskvatten när frostrisk föreligger och när fordonet inte används, annars finns risk för sönderfrysning!

### **VARNING** BRAND-/EXPLOSIONSRISK

- Använd inte gasoldriften på värmesystemet vid tankning eller vid påfyllning av en fast gasoltank.
- Använd aldrig öppen låga vid kontroll av gasläckor.
- Använd endast originaldelar från Alde.
- Gasoltankar får endast fyllas på av kvalificerad gasleverantör.
- Använd endast med gasol.

### **VARNING** BRAND-/EXPLOSIONSRISK

**Stäng huvudventilen för gasol i följande situationer.**

- När fordonet inte ska användas.
- Beroende på nationell lagstiftning i det land du befinner dig i ska gasolhuvudkranen vara stängd när fordonet är i trafik.
- Vid reparation av värmepannan.
- Vid misstänkt läckage i gasolsystemet.

## 5. FELSÖKNING

Börja alltid med att kontrollera eventuella felmeddelanden.

När fel uppstår i systemet visas orsaken på skärmen. Detta visas endast när manöverpanelen är i viloläge, se avsnitt "2:13 Felmeddelanden".

### Värmepannan startar ej på gas

#### OBS

Om värmesystemet ej varit i drift på länge, eller om gasbehållaren har bytts ut, kan det ta längre tid än normalt att tända gasolbrännaren i värmepannan.

- Slut på gasol? Kontrollera om det finns gas i gasoltanken. Om den är tom, fyll på tanken.
- Är huvudkranen helt öppen?
- Kontrollera att lämplig gasoltyp används för rådande utomhustemperatur. Det är olämpligt att använda butan vid lägre temperaturer än +10 °C. Använd propan!
- Kontrollera att 12 V säkringen för värmepannan är hel.
- Kontrollera att det finns 12 V spänningsförsörjning till värmepannan (> 11 V); den aktuella spänningen kan utläsas i servicemenyn.
- Kontrollera att avgasslangan sitter fast ordentligt mellan värmepanna och skorsten samt att den ej är skadad eller igentäppt av föroreningar, kondens eller vatten. OBS! Avgasslangan består av två slangar, en inre och en yttre.
- Kontrollera att inget hindrar/täpper igen avgasernas väg vid skorstenen.
- Kontrollera att gastrycket är korrekt. Detta kan göras genom att alla brännare på gasspisen tänds, varefter värmepannan startas med gasdrift. Om flammorna på spisen minskar är gastrycket felaktigt.
- Om värmepannan ej varit i drift på länge eller om gasolflaskan är ny kan det ta längre tid att tända värmepannan än normalt. Prova att starta om värmepannan.
- Om detta ej hjälper, kontakta serviceverkstad

### Elpatronen fungerar ej

#### **VARNING** RISK FÖR ELOLYCKSFALL

Strömförsörjning 230 VAC medför risk för elolycksfall. Försök inte serva elpatroner själv.

- Kontrollera att säkringen för värmepannan är hel.
- Kontrollera att det finns 12 V spänningsförsörjning till värmepannan (> 11 V); den aktuella spänningen kan utläsas i servicemenyn.
- Kontrollera att 230 V verkliga levereras till värmepannan. Långa och/eller smala, klena anslutningskablar medför högre spänningsfall samt att spänningen ibland är lägre under vissa förhållanden.
- Kontrollera att tillräckligt högt effektsteg är valt i panelen, se avsnitt "2:6 Uppvärmning med el".
- Kontrollera att eventuell belastningsvakt\* är korrekt installerad.
- Om detta ej hjälper, kontakta serviceverkstad

### Dålig eller ingen värme (cirkulation i värmesystemet)

- Kontrollera att symbolen för cirkulationspump syns i vilolägesmenyn vid värmebehov, se avsnitt 2:2.
- Kontrollera att cirkulationspumpen fungerar.
- Kontrollera att rätt cirkulationspump är aktiverad, se avsnitt "2:15 Aktivering av installerade funktioner".
- Kontrollera att värmesystemet är luftat.

### \*ACC fungerar ej tillfredsställande

- Säkerställ att den temperaturgivare som används reagerar effektivt på rumstemperaturen både vid värme och kyla. För att öka känsligheten på givaren kan en öppnare givare användas (art. Nr 3010 638).
- Med utomhustemperaturgivare (art. Nr 3010 299) monterad förbättras ACC-funktionen, om utomhustemperaturen är för låg ska AC:n ej gå överhuvudtaget.





## 6. GARANTI

Alde International Systems AB ("företaget") garanterar, endast gentemot den ursprungliga köparen av produkten ("ursprungliga ägaren") samt enligt nedan nämnda villkor, under garantiperioden (enligt definition nedan), att värmepannan Alde Compact 3020 HE ("produkten") överensstämmer med företagets publicerade tekniska data och är fri från defekter i material och fabrikat vid normal och avsedd användning. Företaget förfogar över rätten att avvika från publicerade tekniska data till följd av nya innovationer avseende produkten.

Denna garanti gäller för produktens ursprungliga ägare, enligt följande villkor:

1. Produkten är endast avsedd för användning i fritidsfordon, för uppvärmning av radiatorer och vatten, vilket beskrivs i detalj i bruksanvisningen.
2. Företagets ansvar under denna garanti är begränsat till utbyte eller reparation av produkten, helt eller delvis, enligt företagets egen bedömning.
3. Ovanstående garanti gäller endast under förutsättning att produkten förvaras, transporteras och används korrekt, och gäller inte för defekter orsakade av normalt slitage eller normal försämring.
4. Följande punkter klassificeras som normalt underhåll och omfattas inte av denna garanti:
  - a. justering av gstryck
  - b. rengöring eller byte av brännarmunstycke
  - c. rengöring eller justering av förbränningsfläkt
  - d. rengöring eller justering av gasventil
  - e. luftning av systemet på grund av luftfickor i systemet
  - f. justering av tryckavlastningsventil
  - g. byte av glykol.
5. Företaget ansvarar inte för om produkten skadas eller förstörs till följd av en olycka eller med avsikt eller till följd av felaktig, orimlig eller olämplig användning (inklusive, men inte begränsat till, underlåtenhet att vända sig till godkänd reparatör, försummelse av tillbörligt produktunderhåll eller underlåtenhet att följa säkerhetsanvisningar och meddelanden listade i bruksanvisningen, manipulering av produkten, felaktig installation av produkten i strid med bruksanvisningen och/eller gällande lagar, bestämmelser och lokala/nationella/provinsiala regler); ändringar av produkten eller annan användning av denna utan skriftligt tillstånd från företaget; force majeure eller andra orsaker ej orsakade av brister i material eller fabrikat.
6. Den ursprungliga ägaren får inte försöka reparera eller byta ut produkten utan skriftligt tillstånd från företaget. Alla försök av den ursprungliga ägaren att reparera eller byta ut produkten utan skriftligt tillstånd från företaget upphäver denna garanti.
7. Den ursprungliga ägaren skall omedelbart, men under alla omständigheter senast fem (5) dagar efter leverans av produkten, inspektera produkten avseende överensstämmelse och synliga brister. Den ursprungliga ägaren skall omedelbart meddela företaget skriftligen om eventuella avvikelser eller synliga brister hos produkten. Om den ursprungliga ägaren ej meddelar företaget om eventuella avvikelser eller synliga brister inom fem (5) dagar efter leverans av produkten, anses den ursprungliga ägaren ha av sagt sig rätten till eventuella garantianspråk i detta avseende.
8. "Garantiperioden" gäller från det datum produkterna levereras till den ursprungliga ägaren och varar i två (2) år. "Garantiperioden" pauseras under tiden för reparation eller ersättning, tills den reparerade eller utbytta produkten har återbördats till den ursprungliga ägaren. Företagets enda ansvar under ovanstående garanti är att, enligt företagets eget skön och egen bedömning, byta ut eller reparera den defekta produkten, helt eller delvis. Företaget skall reparera vattentanken i sin helhet om innetanken i den inbyggda varmvattenberedaren läcker på grund av korrosion. Denna garanti omfattar alla rimliga arbetskostnader. Servicesamtal till den ursprungliga ägaren räknas emellertid inte som del av dessa kostnader och är därför den ursprungliga ägarens ansvar.

Oaktat ovanstående är garantiperioden för reservdelar (eller utbyte av värmepannan i dess helhet) lika med den utnyttjade garantiperioden eller nittio (90) dagar, det som är störst.

Företaget medger ingen annan person eller part att för dess räkning acceptera åliggande eller ansvar i samband med produkten, utöver vad som angivits här.

9. Vid garantianspråk skall den ursprungliga ägaren omedelbart underrätta företaget skriftligen om alla brister hos produkten.
10. Meddelanden och förfrågningar skall ställas till:

### Alde International Systems AB

Box 11066 • S-291 11 Färlöv • Sverige

Tel: +46 (0)44 712 70

info@alde.se • www.alde.se

Den ursprungliga ägaren skall inkludera sitt namn, adress, telefonnummer, garantiregistreringsnummer (om känt), datum för den ursprungliga försändelsen och en beskrivning av den påstådda defekten, samt datum då defekten upptäcktes.

Företaget informerar om eventuella ytterligare uppgifter och fysiska bevis som kan komma att krävas för att behandla den ursprungliga ägarens anspråk.

Alla utbytta eller reparerade produkter omfattas av denna garanti, efter byte eller reparation.

Om företaget meddelats skriftligt av den ursprungliga ägaren och inga defekter på produkten kunnat upptäckas, skall den ursprungliga ägaren stå för de kostnader företaget ådragit sig till följd av meddelandet. Företaget skall enligt egen bedömning avgöra om produkten har en defekt.

11. Eventuella åtgärder till följd av garantianspråk skall utföras direkt hos ett auktoriserat företagsservicecenter (lista tillhandahålls utan kostnad).
12. Vid reparation av produkt tillfaller den defekta produktdelen företaget. Vid utbyte av produkt, helt eller delvis, tillfaller hela produkten, eller produktdelen, företaget.
13. DENNA GARANTI GÅR UTÖVER ALLA ANDRA GARANTIER (UTTRYCKLIGA ELLER UNDERFÖRSTÅDDA), RÄTTIGHETER OCH VILLKOR, OCH DEN URSPRUNGLIGA ÄGAREN BEKRÄFTAR ATT PRODUKTERNA, FRÅNSETT DENNA BEGRÄNSADE GARANTI, LEVERAS I BEFINTLIGT SKICK. FÖRETAGET FRÅNSÄGER SIG SÄRSKILT OCH UTAN BEGRÄNSNING ALLA ÖVRIGA GARANTIER, UTTRYCKLIGA ELLER UNDERFÖRSTÅDDA, AV ALLA SLAG, INKLUSIVE, UTAN BEGRÄNSNING, UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER OM SÄLJBARHET, LÄMPLIGHET FÖR ETT VISST SYFTE ELLER ICKE-INTRÄNG, OCH GARANTIER SOM HÄRRÖR FRÅN PARTSBRUK, HANDELSBRUK ELLER ANNAN SEDVÄNJA.
14. UNDER INGA OMSTÄNDIGHETER SKALL FÖRETAGET HÅLLAS ANSVARIGT FÖR EVENTUELLA INDIREKTA, OBETYDLIGA ELLER SÄRSKILDA SKADOR ELLER FÖLJDSKADOR, ELLER SKADOR SOM KAN MEDFÖRA SKADESTÄNDSANSVAR, INKLUSIVE, MEN INTE BEGRÄNSAT TILL, UTEBLIVEN VINST, INKOMSTBORTFALL, FÖRLUST AV GOODWILL ELLER ANVÄNDBARHET, SOM ÅSAMKATS DEN URSPRUNGLIGA ÄGAREN ELLER TREDJE PART, OAVSETT OM DET VAR EN HANDLING GJORD I SAMFÖRSTÅND MED LAGEN, EN ÅTALBAR HANDLING, HANDLING UNDER STRIKT ANSVAR ELLER EN HANDLING FÖRESKRIVEN I LAG, ELLER ANNAT, ÄVEN OM DET INFORMERATS OM RISKEN FÖR SÅDANA SKADOR. FÖRETAGETS ANSVAR FÖR SKADOR SOM UPPKOMMER TILL FÖLJD AV ELLER I FÖRBINDELSE MED DETTA AVTAL SKALL UNDER INGA OMSTÄNDIGHETER ÖVERSTIGA INKÖPSPRISET FÖR PRODUKTERNA. DET ÄR ERKÄNT OCH BEKRÄFTAT ATT BESTÄMMELSERNA I DETTA AVTAL FÖRDELAR RISKERNA MELLAN FÖRETAGET OCH DEN URSPRUNGLIGA ÄGAREN, ATT FÖRETAGETS PRISSÄTTNING REFLEKTERAR DENNA RISKFÖRDELNING OCH ATT OM DET INTE VORE FÖR DENNA FÖRDELNING OCH ANSVARSBEGRENSNING SKULLE FÖRETAGET EJ HA INGÅTT DETTA AVTAL.

I JURISDIKTIONER SOM BEGRÄNSAR OMFATTNINGEN AV ELLER EJ TILLÅTER ANSVARSBEGRENSNING, SÅSOM ANSVAR FÖR GROV VÅRDSLÖSHET ELLER AVSIKTLIG FÖRSUMMELSE, ELLER EJ TILLÅTER AVSÄGELSE AV UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER ELLER BEGRÄNSNING/AVSÄGELSE AV GARANTIER ELLER ANSVAR ENLIGT OVANSTÄENDE, TILLÄMPAS GARANTIN I DEN UTSTRÄCKNING SOM TILLÅTS ENLIGT TILLÄMPLIG LAG. DEN URSPRUNGLIGA ÄGAREN KAN OCKSÅ HA ANDRA RÄTTIGHETER, BEROENDE PÅ STAT, LAND ELLER ANNAN JURISDIKTION.

## 7. HEALTH DECLARATION

# EU Health Declaration

We

Company name:	Alde International System AB
Postal address:	Wrangels Allé 90
Postcode and city:	291 75 Färlöv
Telephone number:	+46 (0)44 71270
E-mail adress:	info@alde.se

declare that there is no risk of pollution towards environment with the materials used in the following appliance:

Apparatus model/product:	Compact 3020 HE
Type:	Gas-fired Vehicle Heater
Serial number:	At data plate

The selected materials are appropriate for the specific use according to current state of the art. The materials listed below does not create harmful substances for the environment and follow the recommendations in the directives below.

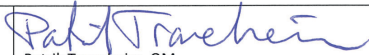
### Directive

Materials in contact with food EC 1935/2004
Drinking water directive 98/83/EC
Construction Products Regulation(EU) 305/2011

The following standards and technical specifications have been applied:

Name/Number	Content	Used in
EN 1.4521	Ferritic Steel; Cr 18%; Mo2,5%	Water storage
Ultraform N2320 FC Aqua UN	Polyacetal	Plastic housing/pipe Water connection
EPDM	EPDM	Water connection-sealing
EN AW 6063	99% Al Mg 0,7% Si	Combustion chamber
EN-AB 44 300; SS 4263	EN AB-Al Si12 (Fe)	Burner housing
OHLER FLEXROHR®	Aluminium foil 6 layers	Convey combustion product

Signed for and on behalf of:

Färlöv	2017/10/25	 Patrik Tranenheim, QM
Place of issue	Date of issue	Name, function, signature

## 8. DECLARATION OF CONFORMITY

# EU Declaration of Conformity (DoC)

We

<i>Company name:</i>	Alde International System AB
<i>Postal adress:</i>	Wrangels Allé 90
<i>Postcode and city:</i>	291 75 Färlöv
<i>Telephone number:</i>	+46 (0)44 71270
<i>E-mail adress:</i>	info@alde.se

declare that the declaration of conformity is issued under our sole responsibility and belongs to the following appliance:

<i>Apparatus model/product:</i>	Compact 3020 HE
<i>Type:</i>	Gas-fired Vehicle Heater
<i>Serial number:</i>	At data plate

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Regulation of Appliance burning gaseous fuels (EU) 2016/426
EMC directive 2014/30/EU, Low voltage directive 2014/35/EU
UNECE R10 EMC for vehicles, UNECE R122 approval of vehicles with regard to their heating system

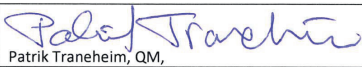
The following harmonised standards and technical specifications have been applied:

<i>Number</i>	<i>Title</i>	<i>Year</i>
SS-EN 624	Specification for dedicated LPG appliances- Room sealed LPG space heating equipment for installation in vehicles and boats	2011
SS-EN 298	Automatic burner control systems for burners and appliances burning gaseous or liquid fuels	2012
EN 61000-6-1:2007	Electromagnetic compatibility (EMC) Generic standards- Immunity for residential, commercial and light-industrial environments	2007
EN 61000-6-3	Electromagnetic compatibility (EMC) Generic standards- Emission standard for residential, commercial and light-industrial environments	2007+ A1:2011
EN 60335-1	Household and similar electrical appliances-Safety-Part 1 General requirements	2012+ A11:2014+ AC1:2014
EN 60335-2-21	Household and similar electrical appliances-Safety-Part 2-21 Particular requirements for storage water heaters	2003 + A1:2005

*Notified body:*

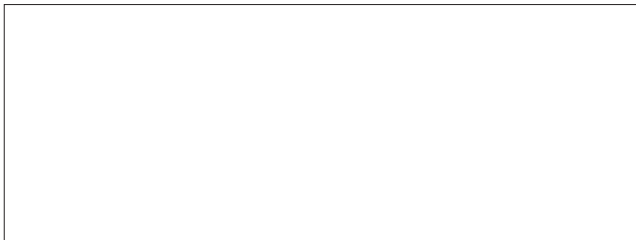
<i>Guarantee of production quality</i>	
<i>Name of Notified body:</i>	DBI-Certification A/S
<i>4 digit notified body number:</i>	2531
<i>Certificate number:</i>	2531-GAR-CGA10323-17

*Signed for and on behalf of:*

Färlöv	2017/12/20	
<i>Place of issue</i>	<i>Date of issue</i>	<i>Name, function, signature</i>
		Patrik Traneheim, QM,







Alde International Systems AB  
Box 11066 • S-291 11 Färlöv • Sweden  
Tel: +46 (0)44 712 70  
info@alde.se • www.alde.se